

第13課

第13课

せいぞう さぎょう
製造作業(1)
制造作业 (1)

第13課(1) 第13课(1)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。リンさんはプレス機で曲げ加工をしています。

实习生小Lin与指导员铃木老师在车间。小Lin在用冲压机进行压弯加工。

第13課(1) 第13課(1)

すずき
リン: 鈴木さん、すみません。

すずき
鈴木: はい。

ま かこう かくど まちが
リン: 曲げ加工をしているとき、角度を間違えてしまいました。

しっぱい
3つ失敗してしまいました。

すずき けっかんひん
鈴木: ああ、これじゃだめだ。欠陥品。

リン: すみません。

すずき しょうしょ み
鈴木: 仕様書ある? どこを見ればいいのか?

リン: えーっと、ここです。「90度」です。

すずき つぎ き
鈴木: そうだね。じゃ、次から気をつけてね。

L: 鈴木老师，对不起。

S: 是。

L: 在进行压弯加工时，角度弄错了。失败了3个。

S: 哎呀，这个可不行。是残次品。

L: 对不起。

S: 有规格书吗？应该看哪里？

L: 嗯，看这里。是“90度”。

S: 是啊。那下次注意啊。

第13課(2) 第13课(2)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。これから旋盤の作業に入ります。

实习生小Lin与指导员铃木老师在车间。接下来要进行车床作业。

第13課(2) 第13課(2)

すずき せんばん つか かた せつめい き
鈴木: 旋盤の使い方を説明します。よく聞いてください。

リン: はい、お願いします。

すずき せんばん ざいりょう けず きかい
鈴木: 旋盤は材料を削る機械です。

はや かいてん ゆび ちか
ここが速く回転しますから、指を近づけないでください。

リン: 「回転します」? 「切ります」と同じですか。

すずき ちが かいてん まわ
鈴木: ううん、違うよ。「回転します」は「回ります」だよ。

リン: ああ、「回ります」。わかりました。

S: 我来说明一下车床的使用方法。请认真听。

L: 是，拜托您了。

S: 车床是切削材料的机器。这里会快速旋转的，所以请不要用手指靠近它。

L: “かいてんします”? 和“切ります(切开)”是一样的吗?

S: 不，不一样。“かいてんします”是“まわります(旋转)”的意思。

L: 啊，是“まわります(旋转)”啊。明白了。

第13課(3) 第13课(3)

実習生のリンさんと指導員の鈴木さんは、作業場にいます。

实习生小Lin与指导员铃木老师在车间。

第13課(3) 第13课(3)

すずき ざいりょう お おし
鈴木:その材料のけがきが終わったら、教えて。

リン:はい、わかりました。

すずき お
.....鈴木さん、けがきが終わりました。

つぎ さぎょう うつ
次の作業に移ってもいいですか。

すずき つぎ なに
鈴木:次は何をするんだっけ？

リン:えーっと.....フライス盤です。穴をあけます。

すずき と つ
鈴木:そうだね。じゃ、ドリルを取り付けて。

リン:はい。

S: 那个材料的划线结束了，就告诉我吧。

L: 是，知道了。……铃木老师，划线结束了。可以移到下一个作业吗？

S: 接下来要做什么来着？

L: 嗯……是铣床。冲孔。

S: 是啊。那么，安装上钻头吧。

L: 是。